INTERNATIONAL MEDICAL PASSPORT / MEDIZINISCHER HILFSMITTELPASS

IMPORTANT MEDICAL DOCUMENT / WICHTIGES MEDIZINISCHES DOKUMENT

1. PATIENT & TRAVEL DETAILS / PATIENTEN- UND REISEINFO

Patient Name / Name des Patienten:	_____
Date of Birth / Geburtsdatum (DD/MM/YYYY):	____ / ____ / _____
Passport / ID Number / Pass- oder Ausweisnr.:	_____

2. MEDICAL DECLARATION / MEDIZINISCHE ERKLÄRUNG / DÉCLARATION MÉDICALE / DECLARACIÓN MÉDICA

DEUTSCH: Hiermit wird ärztlich bescheinigt, dass der oben genannte Patient aufgrund einer chronischen Blasenentleerungsstörung zwingend auf die **Intermittierende Selbstkatheterisierung (ISK)** angewiesen ist. Die dafür notwendigen Einmalkatheter nebst Schleimhautdesinfektionsmittel müssen in ausreichender Menge im **Handgepäck** mitgeführt werden. Ein Transport im Frachtraum des Flugzeugs ist ausgeschlossen, da die hydrophile Beschichtung bzw. das integrierte sterile Wasser bei niedrigen Temperaturen gefriert. Dies zerstört die Gleitschicht irreparabel und führt bei Anwendung zu schweren Verletzungen der Harnröhrenschleimhaut.

ENGLISH: This is to medically certify that the patient named above depends strictly on **Intermittent Self-Catheterization (ISC)** due to a chronic urinary retention disorder. The required single-use catheters and mucosal disinfectants must be carried in sufficient quantities within the **cabin baggage (hand luggage)**. Transport in the aircraft's cargo hold is strictly prohibited, as the hydrophilic coating / integrated sterile water freezes at low temperatures. Freezing irreparably destroys the lubricating layer, which would cause severe trauma to the urethral mucosa upon insertion.

FRANÇAIS: Il est certifié par la présente que le patient susmentionné dépend impérativement de l'**auto-sondage intermittent (ASI)** en raison d'un trouble chronique de la rétention urinaire. Les sondes à usage unique et les désinfectants muqueux nécessaires doivent être transportés en quantité suffisante dans les **bagages de cabine (bagages à main)**. Le transport dans la soute à bagages de l'avion est strictement interdit, car le revêtement hydrophile / l'eau stérile intégrée gèle à basse température. Le gel détruit de manière irréparable la couche lubrifiante, ce qui provoquerait de graves lésions de la muqueuse urétrale lors de l'utilisation.

ESPAÑOL: Por la presente se certifica médicamente que el paciente arriba mencionado depende estrictamente del **autocateterismo intermitente (ACI)** debido a un trastorno crónico de retención urinaria. Las sondas de un solo uso y los desinfectantes mucosos necesarios deben llevarse en cantidad suficiente en el **equipaje de cabina (equipaje de mano)**. Se prohíbe estrictamente el transporte en la bodega de carga del avión, ya que el revestimiento hidrofílico / agua estéril integrada se congela a bajas temperaturas. La congelación destruye irreparablemente la capa lubricante, lo que causaría graves traumas en la mucosa uretral al utilizarse.

3. PHYSICIAN SIGNATURE & STAMP / UNTERSCHRIFT UND STEMPEL DES ARZTES

Date / Datum:	**Physician Signature / Unterschrift des Arztes:**	**Official Stamp / Arztstempel:**
_____	_____	